



**Всеобщие выборы 2024 г.  
Брошюра избирателей округа  
Multnomah на русском языке**

# Два способа вернуть избирательные бюллетени

Отправьте бюллетень почтой с использованием конверта с оплаченными почтовыми расходами, почтовый штампель на котором проставлен не позднее дня выборов; или принесите бюллетень в официальный пункт подачи избирательных бюллетеней не позднее 8:00 вечера в день выборов, 5 ноября 2024 года.

## Брошюра избирателей округа Multnomah

5 ноября 2024 года

Всеобщие выборы

**В документе содержится информация о голосовании  
на нескольких языках**

Зарегистрироваться для участия в голосовании необходимо до **вторника, 15 октября 2024 года (вторник)**. При необходимости обновите информацию о регистрации избирателя или зарегистрируйтесь для участия в голосовании на интернет-сайте [OregonVotes.gov/MyVote](https://OregonVotes.gov/MyVote).

**На этих выборах на работу официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней повлияло закрытие библиотек для проведения строительных работ.**

**В документе вы найдете более подробную информацию об изменениях в расположении официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней.**

**Здание Duniway-Lovejoy для проведения выборов в округе Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)**  
1040 SE Morrison Street  
Portland, OR 97214

**Центр экспресс-голосования (Voting Center Express)**  
(в здании восточного управления округа Multnomah (Multnomah County East Building))  
600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030  
Открыт с 10 октября по 5 ноября 2024 года

**#OregonVotes**

**#TrustedInfo2024**

**#MakeAPlanToVOTE**

@MultCoElections

Телефон: 503-988-VOTE | 800-735-2900 TTY

## Уважаемый избиратель округа Multnomah:

Вот что необходимо знать:

- Город Portland (City of Portland): Эти выборы станут первыми в городе с использованием рейтингового голосования. В ноябре 2022 года избиратели города Portland (City of Portland) одобрили использование рейтингового голосования для выборных должностей города. В этом избирательном бюллетене избиратели города Portland будут использовать рейтинговое голосование, чтобы выбрать мэра, аудитора и членов городского совета. Информацию о рейтинговом голосовании по принципу ранжированного выбора, в том числе о том, как проставить отметку в избирательном бюллетене, можно найти на нашей странице «Факты, которые необходимо знать о рейтинговом голосовании» (Ranked Choice Voting).
- Городской район защиты от наводнений и обеспечения качества воды — дополнительные выборы: первые выборы на все пять выборных позиций состоятся в рамках всеобщих выборов 5 ноября 2024 года. Все кандидаты избираются по всему району.
- На этих выборах на работу шести официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней повлияло закрытие библиотек для проведения строительных работ. К их числу относятся: **Albina, Belmont, Midland, North Portland, St. Johns и Troutdale**. Если Вы часто бываете в районе какой-либо из этих библиотек, то можете ознакомиться с информацией на странице «Круглосуточные официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней», чтобы более подробно узнать, как вернуть избирательный бюллетень в одном из наших новых официальных мест размещения урн для голосования.
- Список официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней в округе Multnomah можно найти на нашем сайте: [www.MultCo.us/DropSites](http://www.MultCo.us/DropSites)
- Статус регистрации можно посмотреть на интернет-сайте [oregonvotes.gov/myvote](http://oregonvotes.gov/myvote). Там можно обновить регистрацию избирателя или отследить избирательный бюллетень. Крайний срок регистрации избирателей — 15 октября 2024 года.
- Избирательные бюллетени будут рассылаться по почте начиная с 16 октября 2024. Если вы не получите избирательный бюллетень до четверга, 24 октября 2024 года, пожалуйста, позвоните по телефону 503-988-VOTE (8683) или напишите на адрес [elections@multco.us](mailto:elections@multco.us).

Кроме того, в преддверии выборов мы просим избирателей **составить план**

**ГОЛОСОВАНИЯ!** Вот что можно сделать, чтобы быть готовыми к выборам и обеспечить учет своего голоса:

1. **Зарегистрируйтесь для УЧАСТИЯ В ГОЛОСОВАНИИ.** Обновите свою информацию о регистрации избирателя или зарегистрируйтесь для участия в голосовании на интернет-сайте [oregonvotes.gov/myvote](http://oregonvotes.gov/myvote). Крайний срок регистрации избирателей — 15 октября. Зарегистрируйтесь для получения услуги «Отслеживайте свой бюллетень» (Track Your Ballot) на интернет-сайте <https://www.multco.us/trackyourballot>.
2. **Получите избирательный бюллетень.** Вы получите избирательный бюллетень по почте после 16 октября. Если вы не получите избирательный бюллетень до 24 октября, примите меры и обратитесь в избирательный отдел.
3. **ПРОГОЛОСУЙТЕ в избирательном бюллетене.** Не забудьте подписать конверт для возврата избирательного бюллетеня. Ваша подпись — это удостоверение личности.

Если вы забыли подписаться или ваша подпись не совпадает с образцом, мы свяжемся с вами, чтобы вы могли принять меры и мы смогли учесть ваш голос. **Избиратели города Portland (City of Portland): Не забудьте вложить в конверт для возврата избирательного бюллетеня оба листа бюллетеня — бюллетень для всеобщих выборов и бюллетень для голосования за кандидатов по городу Portland (City of Portland).**

4. **Возврат избирательного бюллетеня.** Два способа вернуть избирательные бюллетени:  
**1) Возврат по почте,** для учета голоса почтовый штемпель на конверте для бюллетеня должен быть проставлен до вторника, 5 ноября, а сам конверт должен быть получен в течение семи дней. **2) Официальный пункт для сбора избирательных бюллетеней,** проголосованные бюллетени должны быть получены в любом окружном избирательном отделе в штате Орегон или в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней не позднее 8:00 вечера вторника, 5 ноября.
5. **Выскажите свое МНЕНИЕ и измените ситуацию к лучшему.** Неофициальные результаты выборов будут опубликованы после 8 вечера 5 ноября на интернет-сайте <https://www.multco.us/elections>. Окончательные официальные результаты выборов будут сертифицированы до 2 декабря.

Если у Вас есть вопросы, Вы можете позвонить в наш отдел по телефону 503-988-VOTE (8683).

С уважением,

Tim Scott, руководитель избирательного отдела округа Multnomah

**ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Избирательный отдел округа Multnomah (Multnomah County Elections) печатает информацию в том виде, в каком она была предоставлена. Мы не исправляем орфографию, пунктуацию, грамматику, синтаксис, ошибки или недостоверную информацию.

# Факты, которые необходимо знать о голосовании и выборах

## Кто может зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon?

- Вы должны быть гражданином/гражданкой США,
- проживать в штате Oregon,
- и вам должно быть не менее 16 лет. Вы получите первый избирательный бюллетень по почте после того, как Вам исполнится 18 лет.

**Зарегистрироваться для участия в голосовании необходимо не менее чем за 21 день до дня выборов.**

## Как зарегистрироваться для участия в голосовании?

- Онлайн на интернет-сайте [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register) или
- С помощью бумажной регистрационной карточки избирателя штата Oregon, которую можно получить в отделе выборов, DMV (Департаменте регистрации транспортных средств), публичной библиотеке или почтовом отделении.

## Как голосовать по почте?

Все выборы в штате Oregon проводятся окружным избирательным отделом. Избирательный отдел рассылает избирателям избирательные бюллетени напрямую. Избиратели заполняют бюллетени, а затем возвращают их в окружной избирательный отдел почтой или опускают в официальный ящик для сбора бюллетеней.

## Проголосуйте по почте за несколько простых шагов:

- 1) Зарегистрируйтесь для участия в голосовании
- 2) Получите карточку уведомления избирателя
- 3) Получите брошюру избирателей
- 4) Получите избирательный бюллетень
- 5) Проголосуйте в избирательном бюллетене
- 6) Верните избирательный бюллетень

## Как проголосовать в избирательном бюллетене?

Найдите кандидата или законопроект в отношении которого хотите выбрать ответ (YES (ДА) или NO (НЕТ)). Синими или черными чернилами заполните полностью овал слева от выбранного варианта. Не пользуйтесь фломастерами.

## Голосование за другого кандидата

Чтобы проголосовать за другого кандидата, заполните полностью овал слева от строки, предусмотренной для этого, и напишите на этой строке полное имя кандидата.

- Убедитесь, что отметили нужный вариант по каждому пункту.
- В официальном избирательном бюллетене пункты могут быть напечатаны на обеих сторонах.
- Положите бюллетень в идентификационный конверт для возврата избирательного бюллетеня.
- Прочитайте на конверте для возврата избирательного бюллетеня заявление избирателя и проставьте подпись в поле для подписи.
- **Ваш избирательный бюллетень не может быть учтен, если вы не поставите подпись на конверте для возврата избирательного бюллетеня.**
- Каждая подпись сверяется с подписью в записи регистрации избирателя. Для учета избирательного бюллетеня подписи должны совпадать.

Если вы проголосуете за большее количество кандидатов, чем это предусмотрено для должности, или проголосуете **и Yes (за), и No (против)** по какому-либо законопроекту, это называется избыточным голосованием, поэтому для этого кандидата или законопроекта ваш голос **учитываться не будет**.

**Если вы допустили ошибку или передумали во время заполнения избирательного бюллетеня,**

можете исправить это самостоятельно. Смотрите пример ниже.

**Четко укажите свой выбор**, чтобы было понятно ваше намерение, и чтобы ваш голос был учтен правильно.

Если вы не можете исправить избирательный бюллетень, то в избирательном отделе можно запросить повторно выданный бюллетень.

## **Факты, которые необходимо знать о рейтинговом голосовании (Ranked Choice Voting, RCV)**

### **Как проголосовать в бюллетене для голосования по принципу ранжированного выбора?**

Заполните не более **одного овала в столбце** и не более **одного овала в строке**.

- Заполните один овал в колонке «Ранг 1» для кандидата, который вам нравится больше всего.
- Если какой-то кандидат стоит у вас на втором месте, заполните один овал в колонке «Ранг 2» для этого кандидата и так далее.

- Вам разрешается ранжировать до шести кандидатов, но если хотите, то можете проголосовать только за одного кандидата. Ранжирование других кандидатов не повредит кандидату, которому вы присвоили Ранг 1.
- Чтобы вписать кандидата, напишите его имя в отведенной строке и заполните овал для выбранного вами ранга.

Независимо от пункта выборов (с одним победителем (например, на должность мэра города Portland) или несколькими (например, на должности членов городского совета города Portland)), формат бюллетеня и порядок голосования будут одинаковыми.

## Типичные ошибки

### Пропущенные ранги

Если при заполнении избирательного бюллетеня вы пропустите столбец с рангом между другими кандидатами, ранг вашего следующего по рангу кандидата будет повышен и он займет это место в процессе подсчета голосов.

### Избыточное голосование

Если вы присваиваете нескольким кандидатам один и тот же ранг — например, ставите двух кандидатов на первое место — это называется избыточным голосованием. Столбец с избыточным голосованием не будет учитываться, а ранг вашего следующего по рангу кандидата будет автоматически повышен и он займет место в столбце с избыточным голосованием.

### Повторное ранжирование

Если вы присвоили ранг одному кандидату несколько раз, принимается только самый высокий ранг, а все более низкие ранги, присвоенные тому же кандидату, игнорируются, как если бы вы пропустили этот столбец.

**Если вы допустили ошибку или передумали во время заполнения избирательного бюллетеня, это можно исправить самостоятельно.**

- Четко укажите свой выбор, чтобы было понятно ваше намерение, и чтобы ваш голос был учтен правильно.
- Смотрите в примерах ниже, как исправить избирательный бюллетень, если вы заполнили более одного овала в столбце или строке.
- Если вы не можете исправить избирательный бюллетень, то в избирательном отделе можно запросить повторно выданный бюллетень.

# Возврат избирательного бюллетеня

Отправьте нам свой избирательный бюллетень почтой США.

Почтовый штемпель на конверте должен быть проставлен не позднее дня выборов вторник, 5 ноября 2024 года. Оплата почтовых расходов не требуется.

Опустите избирательный бюллетень в любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней в штате Oregon не позднее 8:00 вечера в день выборов во вторник, 5 ноября 2024 года.

---

## Круглосуточные официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней

### Portland

#### North

- **Центр Rose Quarter** — расположен на южной стороне центра Rose Quarter у фонтана и вывески Rip City — **доступ к нему только пешком.**
- **Начальная школа James John (James John Elementary School)** – 8315 N Lombard St. – Официальный ящик для сбора бюллетеней находится на тротуаре на северо-западном углу улиц N Lombard St. и Charleston Ave.
- **Кампус Cascade Портлендского общественного колледжа (Portland Community College (PCC) Cascade Campus)** – 705 N Killingsworth St. – (Официальный ящик для сбора бюллетеней находится на углу улиц N Killingsworth St. и Kerby Ave.)
- **Библиотека Kenton (Kenton Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 8226 N Denver Ave.
- **Бывший продуктовый магазин Green Zebra (Green Zebra Grocery)** — 3011 N Lombard St. (официальный ящик для сбора бюллетеней расположен на задней парковке у N Curtis Ave.)
- **Парк McCooy (McCooy Park)** — расположен на юго-восточном углу парка McCooy (McCooy Park) (недалеко от пересечения N Trenton St и Newman Ave.). **Доступ только пешком.**

#### Northeast

- **Здание Hansen (Hansen Building) — НОВЫЙ** — 12240 NE Glisan St. – Официальный ящик для сбора бюллетеней расположен на пересечении NE Glisan St. и 122nd Ave. **Подъезд для автомобилей**
- **Общественный центр Matt Dishman (Matt Dishman Community Center)** – 77 NE Knott St. **Доступ только пешком**
- **Библиотека Hollywood (Hollywood Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 4040 NE Tillamook St.
- **Ресторан McDonald's (McDonald's Restaurant)** — 2010 NE César Chávez Blvd. — официальный ящик для сбора бюллетеней расположен на западной стороне NE 40th Ave между NE Tillamook St. и Hancock St. рядом с библиотекой Hollywood (Hollywood Library).
- **Библиотека Gregory Heights (Gregory Heights Library)** (ящик для возврата



библиотечных книг) — 7921 NE Sandy Blvd.

· **Район Parkrose (Parkrose Neighborhood)** — 4390 NE 102nd Ave. — официальный ящик для сбора бюллетеней расположен на восточной парковке напротив центра МНСС Maywood Park (МНСС Maywood Park Center) на NE 102nd Ave. и Prescott St.

### Northwest

· **Библиотека Northwest (Northwest Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 2300 NW Thurman St.

### Southeast

· **Избирательный отдел округа Multnomah (Multnomah County Elections)** — 1040 SE Morrison St.

· **SE 11th Avenue** — официальный ящик для сбора бюллетеней расположен на восточной стороне SE 11th Ave. между SE Morrison St. и Belmont St.

· **SE Belmont Street** — официальный ящик для сбора бюллетеней расположен на северной стороне SE Belmont St. между SE 10th Ave. и 11th Ave.

· **1040 SE Morrison Street** (доступ только пешком/на велосипеде) — официальный пункт для сбора бюллетеней — специальное отверстие в боковой стене здания, расположенного на углу SE 11th Ave. и Morrison St.

· **Пункт выдачи зарезервированных книг в библиотеке округа Multnomah (Multnomah County Library Holds Pickup)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 3557 SE Hawthorne Blvd. — Избиратели могут воспользоваться ящиком для возврата библиотечных книг и внутренним ящиком для сбора бюллетеней.

· **Библиотека Sellwood — Moreland (Sellwood — Moreland Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 7860 SE 13th Ave.

· **Библиотека Woodstock (Woodstock Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 6008 SE 49th Ave.

· **Библиотека Holgate (Holgate Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 7905 SE Holgate Blvd.

· **Кинотеатр Regal Cinemas / автомойка M & M (Regal Cinemas Movie Theater / M & M Car Wash)** — SE Division St. и 165th Ave. — официальный ящик для сбора бюллетеней расположен на парковке у кинотеатра Regal (Regal Cinemas) позади автомойки M & M (M & M Car Wash).

· **Библиотека Rockwood (Rockwood Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 17917 SE Stark St.

· **Portland Mercado – НОВЫЙ ПУНКТ** – 7238 S.E. Foster Road – официальный ящик для сбора бюллетеней установлен на площади Portland Mercado на пересечении S.E. Foster Road и S.E. 72nd Avenue. **Можно добраться только пешком**

### Southwest

· **Магазин A-Boy Supply** — 7365 SW Barbur Blvd.

· **Библиотека Capitol Hill (Capitol Hill Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 10723 SW Capitol HWY.

· **Библиотека Hillsdale (Hillsdale Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 1525 SW Sunset Blvd.

- **Центральная библиотека (Central Library)** – (ящик для возврата библиотечных книг) – 801 SW 10<sup>th</sup> Ave. – Избирательные бюллетени также можно опустить в ящик для возврата библиотечных книг **с подъездом для автомобилей** на SW 11th Ave. между SW Yamhill St. и Taylor St.
- **Площадь Pioneer Courthouse Square (Pioneer Courthouse Square)** — 700 block на SW Broadway (рядом с кофейней Starbucks напротив универмага Nordstrom) — **доступ к нему только пешком.**

### Fairview

- **Библиотека Fairview-Columbia (Fairview-Columbia Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 1520 NE Village St.

### Gresham

- **Библиотека города Gresham (Gresham Library)** (официальный ящик для сбора бюллетеней) — 385 NW Miller Ave.
- **Центр экспресс-голосования (Voting Center Express)** — **ограниченные часы работы** — Multnomah County East Building, 600 NE 8th St. — Официальный ящик для сбора бюллетеней расположен внутри Центра экспресс-голосования (Voting Center Express) на первом этаже Multnomah County East Building. Он открыт только в часы работы центра голосования. Чтобы подать избирательный бюллетень, необходимо припарковаться и войти внутрь здания.

### Troutdale

- **Библиотека города Troutdale (Troutdale Library)** – 2451 SW Cherry Park Rd. – ближайший официальный ящик для сбора бюллетеней находится на западной стороне той же парковки рядом с банком US Bank и улицей NE 238th Drive. **Доступ только пешком.**

## Изменения в расположении официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней

Закрытие библиотек повлияло на работу следующих шести официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней. Информацию о закрытии библиотек округа Multnomah (Multnomah County Library) для проведения строительных работ смотрите на интернет-сайте:

[MultCoLib.org/library-construction-closures](https://multcolib.org/library-construction-closures). Список текущих официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней в округе Multnomah доступен на нашем интернет-сайте:

[MultCo.us/DropSites](https://multco.us/DropSites).

### North Portland

**Библиотека North Portland (North Portland Library)** — 512 N Killingsworth St.

Библиотека закрыта для проведения строительных работ.

Если вы опускаете избирательный бюллетень в библиотеке North Portland (North Portland Library), обратите внимание: ближайший официальный ящик для сбора бюллетеней находится в кампусе Cascade (Cascade Campus) общественного колледжа Portland (Portland

Community College (PCC)) (705 N Killingsworth St.) на углу улиц N Killingsworth St. и Kerby Ave. Это урна для голосования для пешеходов.

**Библиотека St. Johns (St. Johns Library)** — 7510 N Charleston Ave.

Библиотека закрыта для проведения строительных работ.

Если вы опускаете избирательный бюллетень в библиотеке St. Johns Library (St. Johns Library), обратите внимание: ближайший официальный ящик для сбора бюллетеней находится на тротуаре напротив школы James John (8315 N Lombard St.) рядом с северо-западным углом N Lombard St. и N Charleston Ave. Это урна для голосования для пешеходов.

### **Northeast Portland**

**Библиотека Albina (Albina Library)** — 216 NE Knott St.

Библиотека закрыта для проведения строительных работ.

Если вы опускаете избирательный бюллетень в библиотеке Albina Library (Albina Library), обратите внимание: ближайший официальный ящик для сбора бюллетеней находится снаружи здания общественного центра Matt Dishman (Matt Dishman Community Center) (77 NE Knott St.). Это урна для голосования для пешеходов.

### **Southeast Portland**

**Библиотека Belmont (Belmont Library)** — 1038 SE César E. Chávez Blvd.

Библиотека закрыта для проведения строительных работ.

Если вы опускаете избирательный бюллетень в библиотеке Belmont (Belmont Library), обратите внимание: ближайший официальный ящик для сбора бюллетеней находится внутри пункта выдачи зарезервированных книг в библиотеке округа Multnomah (Multnomah County Library Holds Pickup) (3557 SE Hawthorne Blvd.). Избиратели могут воспользоваться ящиком для возврата библиотечных книг и внутренним ящиком для сбора бюллетеней.

**Библиотека Midland (Midland Library)** — 805 SE 122nd Ave.

Библиотека закрыта для проведения строительных работ.

Если вы опускаете избирательный бюллетень в библиотеке Midland (Midland Library), обратите внимание: ближайший официальный ящик для сбора бюллетеней находится на парковке здания Hansen округа Multnomah (Multnomah County Hansen Bldg.) (12240 NE Glisan St.) на пересечении улиц NE Glisan St. и 122nd Ave. Это урна для голосования с подъездом для автомобилей.

### **Troutdale**

**Библиотека города Troutdale (Troutdale Library)** —

Библиотека закрыта для проведения строительных работ.

Если вы опускаете избирательный бюллетень в библиотеке Troutdale (Troutdale Library), обратите внимание: ближайший официальный ящик для сбора бюллетеней находится на западной стороне той же парковки рядом с банком US Bank и улицей NE 238th Drive. Это урна для голосования для пешеходов.

## Определения терминов для выборов

Всеобщие выборы проводятся по четным годам в первый вторник после первого понедельника ноября. Выборы во вторник, 5 ноября 2024 года, являются всеобщими.

### Бюллетень для заочного голосования

Избирательный бюллетень, поданный зарегистрированным избирателем, который будет находиться вдали от своего домашнего адреса во время выборов, включая избирателей, проживающих за границей, военнослужащих, путешествующих или посещающих учебное заведение. Избиратель должен запросить подходящую форму запроса бюллетеня для заочного голосования.

### Облигации

Облигации — это долговые обязательства, выпускаемые юрисдикциями для финансирования крупных проектов капитального ремонта. Подобно ипотечному кредиту они используются для финансирования крупных покупок в течение определенного времени. Облигации, как правило, погашаются за счет налогов на недвижимость. Финансовые последствия голосования по вопросу выпуска облигаций будут отличаться для разных жителей в зависимости от стоимости их недвижимости и количества выпущенных облигаций.

### Район/округ

Географический район, в котором служит или который представляет выборное должностное лицо. Существует множество различных и накладывающихся друг на друга специальных районов (школьный, водный, пожарный и другие районы).

### Всеобщие выборы

Выборы на уровне штата, проводящиеся для того, чтобы зарегистрированные избиратели могли определить должностных лиц штата и страны, которые возглавят государственные органы управления.

### Налоговый сбор

Взимание местного или регионального (на уровне штата) налога (налогов) с одобрения избирателей. Это может быть продлением уже существующих налогов или увеличением налоговой нагрузки за счет местного дополнительного налога с одобрения избирателей.

## **Участок**

Участок является наименьшей географической единицей для целей голосования. В округе Multnomah 113 участков.

## **Член участкового комитета (PCP)**

Избранное или назначенное лицо, которое представляет массовую политическую партию и избирателей на участке.

## **Рейтинговое голосование**

Рейтинговое голосование дает избирателям возможность ранжировать кандидатов в порядке предпочтения. Начиная с ноября 2024 года, избиратели города Portland будут использовать рейтинговое голосование. Должности, для которых будет использоваться RCV: мэр, аудитор и члены городского совета. Для получения более подробной информации обратитесь к разделу «Факты, которые необходимо знать о рейтинговом голосовании» (Ranked Choice Voting, RCV).

## **Конверт с местом для подписи**

Избиратель помещает свой избирательный бюллетень в конверт с местом для подписи, подписывает его и возвращает по почте (с почтовым штемпелем, проставленным не позднее дня выборов) или опускает бюллетень в любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней в штате Oregon не позднее дня выборов. Избирательный отдел сверит подпись, чтобы убедиться, что она совпадает с подписью в регистрационной карточке избирателя, предоставленной при регистрации для участия в голосовании.

Дополнительные определения можно найти на сайте:

[MultCo.us/elections/election-definitions](https://multco.us/elections/election-definitions)  
[oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx](https://oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx)

# Законопроект 3-618 – город Lake Oswego (City of Lake Oswego)

**Позволяет реализовать проект по обеспечению безопасности дорожного движения, перепланировке подъездных путей на конкретной парковой территории.**

**Вопрос:** Должен ли город Lake Oswego внести поправки в Устав, чтобы разрешить округу Clackamas повысить уровень безопасности дорожного движения, используя 0,4 акра территории парка Stevens Meadows?

**Краткое изложение:** Город владеет парком Stevens Meadows площадью около 28 акров за пределами городской черты в округе Clackamas. Округ отвечает за дороги Stafford Road / Childs Road рядом с парком.

Округ решил, что необходимо улучшить перекресток дорог Stafford/Childs, чтобы уменьшить заторы и снизить травматизм в результате аварий. Дорожные улучшения, которые будут оплачены и осуществлены округом, позволят снизить количество дорожно-транспортных происшествий, уменьшить заторы на дорогах, а также создать велосипедные дорожки и безопасные пешеходные тротуары. По оценкам округа, дорожные улучшения снизят количество аварий на перекрестке на 88%. Округу необходимо использовать примерно 0,2 акра территории для этих дорожных улучшений. В рамках проекта будет также перепланирована существующая гравийная подъездная дорога, используемая для обслуживания парка, что затронет площадь около 0,2 акра.

Устав города запрещает городу разрешать строительство дорог в парке Stevens Meadows. В случае принятия этого законопроекта в Устав будут внесены поправки, позволяющие городу дать округу возможность использовать до 0,4 акра территории парка Stevens Meadows в ограниченных целях для дорожных улучшений с целью повышения уровня общественной безопасности и перепланировки подъездных путей.

## Пояснительная записка

Город Lake Oswego (City of Lake Oswego) владеет парком Stevens Meadows площадью около 28 акров за пределами городской черты в округе Clackamas. Округ отвечает за обслуживание и модернизацию дорог Stafford Road и Childs Road рядом с парком.

В 2018 году округ Clackamas прошел аудит безопасности дорожного движения от Федерального управления шоссейных дорог, который выявил проблемы на

перекрестке дорог Stafford/Childs, включая ограниченную видимость на перекрестке, аварии с травмами при наездах сзади, скоростные повороты и интенсивное движение с малым количеством промежутков.

В период с 2020 по 2024 год округ Clackamas разработал различные альтернативные варианты для перекрестка, привлекая общественность и другие заинтересованные стороны. После этого процесса привлечения общественности округ завершил разработку проекта, предусматривающего строительство кольцевой развязки на перекрестке дорог Stafford/Childs, и профинансировал его. Цель проекта округа — снизить количество дорожно-транспортных происшествий, уменьшить заторы на дорогах, а также создать велосипедные дорожки и более безопасные пешеходные тротуары. По оценкам округа, дорожные улучшения могут снизить количество аварий со смертельным исходом и травмами на 88%. Проект также включает в себя планы по смягчению потенциального воздействия проекта на окружающую среду путем проведения работ на территории вокруг рыбного ручья Pesan Creek, непосредственно примыкающего к парку Stevens Meadows.

Округу необходимо использовать примерно 0,2 акра территории парка Stevens Meadows для дорожных улучшений. В рамках проекта будет также перепланирована существующая гравийная подъездная дорога в районе парка Meadows, используемая для его обслуживания, что затронет еще около 0,2 акра.

В 2021 году избиратели города Lake Oswego приняли поправку к Уставу города, ограничивающую типы застройки, разрешенные в 15 принадлежащих городу парках, включая Stevens Meadows.

Устав предписывает городу запрещать всем, включая округ Clackamas, строительство дороги или перепланировку гравийной подъездной дороги на территории парка Stevens Meadows.

Законопроект 3-618 внесет поправки в Устав, позволяющие городу разрешить округу использовать до 0,4 акра территории парка Stevens Meadows в ограниченных целях для дорожных улучшений с целью повышения уровня общественной безопасности и перепланировки подъездной дороги.

### **Если законопроект будет принят:**

- В Устав будут внесены поправки, позволяющие городу разрешить округу использовать до 0,4 акра территории парка Stevens Meadows в ограниченных целях для дорожных улучшений с целью повышения уровня общественной безопасности и перепланировки подъездной дороги.
- Устав города по-прежнему будет запрещать застройку остальной части парка Stevens Meadows.
- Город будет продолжать управлять парком в соответствии с Уставом города.

- Округ будет отвечать за финансирование и реализацию проекта в отношении дорог Stafford Road / Childs Road за счет средств округа.
- Законопроект 3-618 не увеличит городские налоги.

**Если законопроект не будет принят:**

- Устав по-прежнему будет запрещать строительство дорог и перепланировку подъездной дороги на всей территории парка Stevens Meadows.
- Город не разрешит округу использовать 0,4 акра на перекрестке Stafford Road и Childs Road для проекта дорожных улучшений или перепланировки подъездной дороги.
- Город будет продолжать управлять парком в соответствии с Уставом города.

*Источник этой информации:* Kari Linder, городской регистратор, город Lake Oswego (City of Lake Oswego)



# Законопроект 3-619 – город Lake Oswego (City of Lake Oswego)

**Запрет деятельности предприятий, связанных с псилоцибином, в пределах города Lake Oswego (City of Lake Oswego).**

**Вопрос:** Должен ли город Lake Oswego запретить центры распространения псилоцибина и производство псилоцибиновой продукции в пределах города?

**Краткое изложение:** Законодательство штата разрешает производство, транспортировку, доставку, продажу и покупку псилоцибина — психоделического препарата, содержащегося в некоторых грибах, в штате Oregon. Город может «отказаться», приняв постановление, запрещающее создание лицензированных производителей псилоцибиновой продукции и/или центров распространения псилоцибина в пределах своих границ. Город, который «отказывается», может также принять местные ограничения в отношении времени, места и порядка работы для производителей псилоцибиновой продукции и/или центров распространения псилоцибина, в дополнение к тем, которые уже установлены законом штата.

Город принял постановление, запрещающее создание производителей псилоцибиновой продукции и операторов центров распространения псилоцибина (далее совместно — «предприятия псилоцибина») в пределах города. Согласно закону штата, это постановление должно быть одобрено избирателями, прежде чем оно сможет вступить в силу. Городской совет также принял постановление, налагающее местные ограничения в отношении времени, места и порядка работы для предприятий псилоцибина в дополнение к тем, которые уже установлены законом штата.

В случае одобрения этого законопроекта в пределах города будет запрещена деятельность предприятий псилоцибина. Отклонение законопроекта разрешит деятельность предприятий псилоцибина в пределах города при условии соблюдения ограничений штата и местных ограничений.

## Пояснительная записка

Этот законопроект задает вопрос о том, разрешать или нет в городе Lake Oswego деятельность предприятий, связанных с псилоцибином, — веществом, содержащимся в некоторых грибах.

В 2020 году в штате Oregon был принят закон (Законопроект 109), разрешающий изготовление, доставку и использование псилоцибина на лицензированных объектах по всему штату. Эти предприятия называются «предприятиями, связанными с псилоцибином». Однако штат также позволяет местным органам

власти, как, например, в городе Lake Oswego, решать, хотят ли они запретить такие предприятия в пределах черты города. Запрет должен быть одобрен городскими избирателями. Совет города Lake Oswego (Lake Oswego City Council) принял постановление о запрете создания предприятий, связанных с псилоцибином, в пределах города, вследствие чего этот законопроект был направлен на рассмотрение избирателям.

Городской совет Lake Oswego (Lake Oswego City Council) также принял местные правила для предприятий, связанных с псилоцибином, в дополнение к тому, что требует закон штата. Местные правила направлены на защиту детей в детских учреждениях, расположенных рядом с предприятиями, связанными с псилоцибином, на дистанцирование предприятий, связанных с псилоцибином и марихуаной, а также на уточнение границ между зонами смешанной и жилой застройки. Для получения подробной информации о местных ограничениях посетите сайт <https://www.ci.oswego.or.us/all-projects> и в поле "Search" («Поиск») введите LU 23-0001.

**Если вы проголосуете "Yes" («Да») по этому законопроекту,** то предприятия, связанные с псилоцибином, по-прежнему будут запрещены в городе Lake Oswego. **Если вы проголосуете "No" («Нет»),** эти предприятия будут разрешены, но им придется соблюдать правила штата и местные правила города Lake Oswego.

*Источник этой информации:* Kari Linder, городской регистратор, город Lake Oswego (City of Lake Oswego)

# Законопроект 26-248 – город Troutdale (City of Troutdale)

**Заголовок:** Запрещает дополнительные розничные магазины по продаже марихуаны в городе Troutdale, разрешает уже имеющиеся розничные магазины.

**Вопрос:** Должен ли город Troutdale запретить дополнительные розничные магазины по продаже рекреационной марихуаны в городе, но разрешить уже имеющиеся розничные магазины и другие виды предприятий, связанных с марихуаной?

**Краткое изложение:** Законодательство штата регулирует деятельность, связанную как с рекреационной, так и с медицинской марихуаной, включая и розничную торговлю.

Законодательство штата разрешает городскому совету принимать постановления о запрете на организацию любого из регистрируемых или лицензируемых видов деятельности, связанных с марихуаной, разрешая при этом сохранение уже имеющихся видов деятельности, и такие постановления подлежат передаче на рассмотрение избирателей.

Одобрение этого законопроекта запретит создание дополнительных розничных магазинов по продаже рекреационной марихуаны в пределах города. Существующие розничные магазины по продаже рекреационной марихуаны, все производители, переработчики и оптовые продавцы, а также лица, зарегистрированные в отношении медицинской марихуаны, не будут затронуты этим постановлением.

Если этот законопроект будет одобрен, город лишится права на участие в распределении налоговых поступлений от марихуаны в штате и не сможет вводить местные налоги или сборы в отношении производства, переработки или продажи марихуаны или любого продукта, в который она была включена.

Уже существующие розничные магазины по продаже рекреационной марихуаны в городе могут продолжать предлагать к продаже марихуану и продукты из марихуаны, такие как концентраты, экстракты, съедобные продукты и другие продукты, предназначенные для потребления и использования человеком, в соответствии с законодательством штата.

## Пояснительная записка

Одобрение этого законопроекта запретит создание и деятельность дополнительных розничных магазинов по продаже рекреационной марихуаны в пределах города.

Этот законопроект не будет применяться к уже существующим лицензированным розничным магазинам по продаже рекреационной марихуаны в городе. Он не будет применяться к предприятиям или пунктам выдачи, связанным с медицинской марихуаной. Он запретит размещаться в городе дополнительным розничным магазинам по продаже рекреационной марихуаны.

Глава 475C ORS предписывает Комиссии штата Oregon по контролю за оборотом спиртных напитков и каннабиса (Oregon Liquor and Cannabis Commission) выдавать лицензии производителям рекреационной марихуаны (тем, кто производит, сажает, разводит, выращивает или собирает марихуану), переработчикам, оптовым и розничным продавцам.

Городской совет может принять постановление, запрещающее создание таких организаций в пределах города, но он обязан направить его на рассмотрение избирателей на всеобщих выборах штата. Совет города Troutdale (City Council of Troutdale) принял текст этого постановления с запретом создания дополнительных розничных магазинов по продаже рекреационной марихуаны в пределах города и направил этот законопроект на рассмотрение избирателям.

В случае одобрения этого законопроекта розничные магазины по продаже рекреационной марихуаны будет запрещено открывать новые магазины розничной торговли в пределах города после 14 марта 2023 года. Розничные магазины по продаже рекреационной марихуаны, получившие лицензии на деятельность в городе до 14 марта 2023 года, смогут продолжать работать по этим лицензиям. Переработчики и пункты выдачи медицинской марихуаны, зарегистрированные в штате до принятия постановления городским советом, а также пункты выдачи медицинской марихуаны, подавшие заявку на регистрацию до 1 июля 2015 года (включительно), смогут продолжать работать в городе даже в случае одобрения этого законопроекта.

Одобрение этого законопроекта влияет на доходы. В 2021–22 финансовом году город получил \$23 552 от налога штата на марихуану, а в 2022–23 финансовом году город получил \$17 798 в соответствии с главой 475C ORS. В случае одобрения этот законопроект лишит город права на участие в распределении налоговых поступлений от марихуаны в штате.

В настоящее время город может взимать до 3% налога с продажи продукции с марихуаной розничными магазинами по продаже марихуаны в городе. В настоящее время город не взимает такой налог. При этом город, принявший постановление, запрещающее создание розничных магазинов по продаже

рекреационной марихуаны, не может вводить местные налоги или сборы в отношении производства, переработки или продажи марихуаны или любого продукта, в который она была включена. Таким образом, одобрение этого законопроекта не позволит городу вводить местный налог на эти виды деятельности.

*Лицо, представившее законопроект на рассмотрение:* Sarah Skroch, городской регистратор

Город Troutdale (City of Troutdale)

# Законопроект 26-249 — город Portland (City of Portland)

**Заголовок:** Поправки к Уставу: Удаляет устаревшие, избыточные требования к утверждению франшиз на коммунальные услуги.

**Вопрос:** Следует ли внести поправки в Устав, чтобы упростить процедуру одобрения советом договоров франшизы на коммунальные услуги и устранить устаревшие, обременительные и избыточные требования?

**Краткое изложение:** Комиссия по уставу предложила законопроект для упрощения одобрения договоров франшизы, который разрешает коммунальным службам использовать городские улицы для оказания жителям коммунальных услуг.

В настоящее время городской совет должен утверждать франшизы, используя длительный и устаревший процесс, описанный в статье 2 главы 10 Устава. Если законопроект будет одобрен, следующие требования будут отменены:

- Избыточная подача документов аудитору
- Процесс подачи возражений
- Публикация очень длинного текста франшизы в газете
- Продолжительное время между чтениями постановления об одобрении франшизы
- Длительный период до даты вступления в силу
- Письменное согласие франчайзи

Вместо этого совет будет предоставлять франшизы на основании постановления, в соответствии со стандартными положениями о публикации постановления, публичных слушаниях, принятии и дате вступления в силу, содержащимися в Уставе и кодексе. Прочие положения.

Городское бюджетное управление определило, что у законопроекта не будет прямых финансовых последствий.

## **Пояснительная записка**

Комиссия по уставу, состоящая из волонтеров, рекомендовала внести поправки в Устав города, чтобы упростить процедуру одобрения советом договоров франшизы на коммунальные услуги за счет устранения устаревших, обременительных и избыточных требований. Договор франшизы на коммунальные услуги разрешает коммунальным службам использовать городские улицы для оказания жителям коммунальных услуг.

В настоящее время статья 2 главы 10 Устава требует от городского совета использовать длительный и устаревший процесс, который может занимать более шести месяцев. Например, вся франшиза, которая может занимать 25 страниц или больше, должна быть опубликована в газете.

Согласно рекомендации комиссии, устаревшие и избыточные требования, относящиеся к договорам франшизы, будут исключены. Вместо этого совет будет выдавать франшизы, используя стандартную процедуру принятия постановлений. Стандартная процедура включает в себя положения о публикации постановления, публичных слушаниях, принятии и дате вступления в силу, содержащиеся в Уставе и кодексе.

*Лицо, представившее законопроект на рассмотрение:* Louise Hansen, руководитель городского избирательного органа, город Portland (City of Portland)

# Законопроект 26-250 — город Portland (City of Portland)

**Заголовок:** Поправки к Уставу: Добавляет положение о независимой избирательной комиссии города Portland (Independent Portland Elections Commission).

**Вопрос:** Следует ли внести поправки в Устав, добавив в него положение о независимой избирательной комиссии города Portland (Independent Portland Elections Commission), которая будет контролировать государственное финансирование выборов и другие программы, связанные с выборами?

**Краткое изложение:** Комиссия по уставу предложила законопроект для включения в главу 3 Устава положения о независимой избирательной комиссии города Portland (Independent Portland Elections Commission).

В настоящее время избирательная комиссия создается в соответствии с кодексом, который может быть изменен городским советом. Если законопроект будет принят, положение об избирательной комиссии будет добавлено в Устав, а это значит, что положения об избирательной комиссии могут быть изменены только в случае голосования «за» большинства избирателей.

Избирательная комиссия будет продолжать отвечать за реализацию государственного финансирования выборов в городе, как это предусмотрено постановлением, и, если законопроект будет принят, за реализацию любых других законов или программ в отношении выборов или финансирования кампаний, делегированных советом или аудитором.

Избирательная комиссия по-прежнему будет состоять из девяти жителей города, назначаемых мэром и утверждаемых советом. Согласно законопроекту, избирательная комиссия будет уведомлять мэра и совет о средствах, необходимых для программы государственного финансирования выборов, и выполнять другие обязанности. Совет продолжает определять бюджет избирательной комиссии. Прочие положения.

Городское бюджетное управление определило, что у законопроекта не будет прямых финансовых последствий.



## **Пояснительная записка**

Комиссия по Уставу, состоящая из волонтеров, рекомендует внести поправки в Устав города с целью добавления положения о независимой избирательной комиссии города Portland (Independent Portland Elections Commission).

В настоящее время независимая избирательная комиссия города Portland (Independent Portland Elections Commission) создается в соответствии с кодексом, который может быть изменен городским советом.

Согласно рекомендации комиссии, в Устав будет добавлено положение о независимой избирательной комиссии города Portland (Independent Portland Elections Commission), после чего внести в него поправки можно будет только в случае голосования «за» большинства избирателей. В настоящее время избирательная комиссия лишь реализует городскую программу государственного финансирования выборов. Согласно рекомендации комиссии, избирательная комиссия также сможет реализовывать любые другие законы или программы в отношении выборов или финансирования кампаний, делегированные комиссии советом или аудитором. Избирательная комиссия по-прежнему будет состоять из девяти жителей города, назначаемых мэром и утверждаемых советом. Совет продолжит определять и обеспечивать бюджет избирательной комиссии.

*Лицо, представившее законопроект на рассмотрение:* Louise Hansen, руководитель городского избирательного органа, город Portland (City of Portland)

# Законопроект 26-251 — город Portland (City of Portland)

**Заголовок: Поправки к Уставу: Обновление полномочий в отношении управления парками, канализацией и ливневыми стоками.**

**Вопрос:** Следует ли внести поправки в Устав, чтобы обновить полномочия города в отношении рекреационных и природных территорий (с определением термина), канализации и ливневых стоков?

**Краткое изложение:** Комиссия по уставу предложила законопроект по обновлению полномочий города, поправки в которые в последний раз вносились в 1966 году, для включения туда управления рекреационными и природными территориями, канализацией и ливневыми стоками.

В случае утверждения законопроекта:

- В раздел 12-101 Устава, описывающий управление парками, будет добавлен термин «рекреационные и природные территории» в качестве термина с определением, означающего парки, игровые площадки, леса, водно-болотные угодья и построенные человеком или природные объекты. Остальные формулировки будут упрощены.
- В описание конкретных полномочий города в разделе 2-10S(a) Устава будет добавлен раздел, уточняющий, что город может осуществлять управление канализацией и ливневыми стоками, включая защиту, восстановление, рекультивацию, изменение, улучшение, расширение, заполнение, градирование или управление в отношении приточных каналов, береговых зон, пойм, береговых полос, озер, прудов, водно-болотных угодий, других вод, природных систем, их искусственных эквивалентов.
- В раздел 11-301 Устава будут внесены изменения, уточняющие, что ливневая канализация может включать использование природных систем, их искусственных эквивалентов.
- Раздел 11-302 Устава будет изменен, чтобы упростить формулировку, последний раз обновлявшуюся в 1970 году, в отношении платы за услуги, перечисляемой в Фонд утилизации сточных вод. Устав по-прежнему будет требовать, чтобы совет расходовал средства фонда только на цели, «разумно связанные» с транспортировкой, утилизацией и очисткой сточных и ливневых вод.

Прочие положения.

Городское бюджетное управление определило, что у законопроекта не будет прямых финансовых последствий.

### **Пояснительная записка**

Комиссия по уставу, состоящая из волонтеров, рекомендовала внести поправки в Устав города, чтобы обновить полномочия города по защите парков и управлению ими, а также по управлению канализацией и ливневыми стоками. Описание функций города в последний раз обновлялось в 1966 году.

В настоящее время функция города по защите парков и управлению ими описана в разделе 12-101 Устава.

По рекомендации комиссии, в раздел 12-101 Устава будут внесены поправки, чтобы определить «рекреационные и природные территории» как парки, игровые площадки, леса, водно-болотные угодья и построенные человеком или природные объекты. Остальные формулировки будут упрощены для повышения удобочитаемости.

В настоящее время функция города по управлению канализацией и ливневыми стоками описана в разделе 11-301 Устава, а в разделе 11-302 описана процедура установления, сбора и депонирования платы за услуги в фонд утилизации сточных вод, которая в последний раз изменялась в 1970 году.

По рекомендации комиссии, в описание конкретных полномочий города в разделе 2-105(а) Устава будет добавлен новый раздел, чтобы уточнить, что город может осуществлять управление канализацией и ливневыми стоками, включая защиту, восстановление, рекультивацию, изменение, улучшение, расширение, заполнение, градирование или управление в отношении приточных каналов, береговых зон, пойм, береговых полос, озер, прудов, водно-болотных угодий и других вод, природных систем или их искусственных эквивалентов. В существующий раздел 11-301 Устава будут внесены изменения, уточняющие, что ливневая канализация может включать использование природных систем или их искусственных эквивалентов. В существующий раздел 11-302 Устава будут внесены изменения, чтобы упростить формулировки, касающиеся платы за обслуживание. Устав по-прежнему будет требовать от городского совета расходовать всю плату за услуги, перечисляемую в фонд утилизации сточных вод, только на цели, «разумно связанные» с транспортировкой, утилизацией и очисткой сточных и ливневых вод.

*Лицо, представившее законопроект на рассмотрение:* Louise Hansen,  
руководитель городского избирательного органа, город Portland (City of Portland)

# Законопроект 26-252 — город Portland (City of Portland)

**Заголовок:** Поправки к Уставу: Удаление расплывчатых, архаичных и непоследовательных формулировок.

**Вопрос:** Следует ли внести поправки в Устав, чтобы исключить расплывчатые, архаичные формулировки и использовать последовательное определение «защищенных классов»?

**Краткое изложение:** Комиссия по Уставу предложила законопроект по удалению расплывчатых, архаичных и непоследовательных формулировок из Устава.

Если законопроект будет принят, в Устав будут внесены следующие изменения:

- Удаление раздела 2-10S(a)(S0) Устава, чтобы убрать расплывчатую, архаичную формулировку «запрещать людям бродить по улицам в неуточное время». Удаление этого раздела конкретных полномочий города не повлияет на общие полномочия города по защите и поддержке здоровья и безопасности населения.
- Удаление расплывчатой, архаичной формулировки о регулировании деятельности предприятий, «причиняющих неудобства», в разделе 2-105(a)(36) Устава. Город сохранит за собой право регулировать деятельность предприятий, нарушающих общественный порядок.
- Использование последовательной формулировки для определения «защищенных классов» как классов, защищенных «в соответствии с местными постановлениями, законами штата или федеральными законами» в главах 2, 4 и 12 Устава.
- Замена выражения «ограниченные возможности здоровья» на «недееспособность» в главе 2 Устава, чтобы отразить тот факт, что жители с ограниченными возможностями здоровья могут занимать должности городских должностных лиц.

Городское бюджетное управление определило, что у законопроекта не будет прямых финансовых последствий.

## Пояснительная записка

Комиссия по Уставу, состоящая из волонтеров, рекомендует внести поправки в Устав города с целью удаления расплывчатых, архаичных и непоследовательных формулировок.

В настоящее время раздел 2-10S(a)(S0) Устава указывает как одно из конкретных полномочий города право «запрещать людям бродить по улицам в неуточное время». Согласно рекомендации комиссии, эта расплывчатая и архаичная формулировка будет исключена. Удаление этого раздела конкретных полномочий города не повлияет на общие полномочия города по защите и поддержке здоровья и безопасности населения.

В настоящее время раздел 2-105(a)(36) Устава дает городу право регулировать деятельность «предприятий, причиняющих неудобства, а также могущих нарушать или нарушающих общественный порядок...» Согласно рекомендации комиссии, расплывчатое выражение «причиняющие неудобства» будет удалено, и город сохранит за собой право регулировать деятельность предприятий, нарушающих общественный порядок.

В настоящее время в главах 2, 4 и 12 Устава приводятся определения «защищенные классы», но в этих определениях есть небольшие несоответствия. Согласно рекомендации комиссии, по всему тексту Устава будет использоваться последовательное определение «защищенных классов» — классов, защищенных «в соответствии с местными постановлениями, законами штата или федеральными законами».

В настоящее время термин «ограниченные возможности здоровья» используется в главе 2 Устава для описания случаев, когда городское должностное лицо может быть не в состоянии выполнять официальные обязанности. Согласно рекомендации комиссии, выражение «ограниченные возможности здоровья» будет заменено на «недееспособность», чтобы отразить тот факт, что жители с ограниченными возможностями здоровья могут занимать должности городских должностных лиц.

*Лицо, представившее законопроект на рассмотрение:* Louise Hansen, руководитель городского избирательного органа, город Portland (City of Portland)

# Законопроект 26-253 — город Portland (City of Portland)

**Заголовок:** Поправки к Уставу: Отмена требования об общегородском голосовании для обязательной реконструкции зданий с учетом климата.

**Вопрос:** Необходимо ли внести поправки в Устав, позволяющие городу предписывать реконструкцию с учетом климата для строений, возведенных до 1979 года, без общегородского голосования?

**Краткое изложение:** Комиссия по уставу предложила законопроект, удаляющий раздел 1-108 из Устава и позволяющий городу предписывать реконструкцию с учетом климата для строений, возведенных до 1979 года, без общегородского голосования.

В настоящее время город не может обязать провести реконструкцию с учетом климата в отношении любого строения, построенного до 1 сентября 1979 года, без направления городским советом этого вопроса на рассмотрение избирателям. Это ограничение было добавлено в Устав в 1980 году в результате голосования по ходатайству инициативной группы.

Если законопроект будет одобрен, город сможет обязать проводить реконструкцию зданий с учетом климата, не направляя этот вопрос на рассмотрение избирателям.

Городское бюджетное управление определило, что у законопроекта не будет прямых финансовых последствий.

## Пояснительная записка

Комиссия по Уставу, состоящая из волонтеров, рекомендовала внести поправки в Устав города, чтобы отменить требование об общегородском голосовании в отношении обязательной реконструкции зданий с учетом климата.

В настоящее время город не может обязать провести реконструкцию с учетом климата в отношении любого строения, построенного до 1 сентября 1979 года, без направления городским советом этого вопроса на рассмотрение избирателям. Это ограничение было добавлено в Устав в 1980 году посредством ходатайства инициативной группы.

Согласно рекомендации комиссии, раздел 1-108 Устава будет удален полностью. Отмена требования об общегородском голосовании позволит городу более эффективно требовать энергоэффективной реконструкции зданий с учетом климата в черте города.

*Лицо, представившее законопроект на рассмотрение:* Louise Hansen, руководитель городского избирательного органа, город Portland (City of Portland)



# Законопроект 26-254 — школьный округ Parkrose (Parkrose School District)

## Налоговый сбор школьного округа Parkrose (Parkrose School District) для сохранения ставок учителей и вспомогательного персонала в классах

**Вопрос:** Должен ли округ сохранить ставки учителей и вспомогательного персонала в классах за счет запроса продления налогового сбора в размере \$1,25 с \$1000 оценочной стоимости на пять лет, начиная с 2025 года? Этот законопроект может увеличить сумму налогов на недвижимость более чем на три процента.

**Краткое изложение:** Школьный округ Parkrose (Parkrose School Districts) запрашивает местный дополнительный налоговый сбор, поступления от которого в первый год составят, по оценкам, 3,6 миллиона долларов, а в течение пяти лет предполагается ежегодно финансировать услуги около 28 учителей и вспомогательного персонала в классах.

Этот местный дополнительный налоговый сбор позволит:

- Сохранить всестороннее образование для детей округа Parkrose, включая программы профессионально-технического образования, а также дополнительные и факультативные программы, чтобы после окончания школы у учащихся были навыки, необходимые для поступления в высшее учебное заведение или работы.
- Обеспечить поддержку в классе, например со стороны ассистентов педагогов и специалистов по чтению, для учащихся, испытывающих трудности с учебой или имеющих проблемы с эмоциональной стабильностью / расстройства поведения.
  - Помочь сохранить размеры классов и предотвратить их значительное увеличение по всему округу.

Предлагаемая ставка налогового сбора составляет \$1,25 с \$1000 оценочной стоимости недвижимости.

На административные нужды поступления от налогового сбора расходоваться не будут. Средства будут храниться на отдельном счете / в отдельном фонде; независимый общественный надзорный комитет должен будет следить за использованием средств исключительно одобренным избирателями образом.

В 2025–2026 году поступления от налогового сбора составят около 3,6 миллиона долларов, в 2026–2027 году — 3,7 миллиона долларов, в 2027–2028 году — 3,8 миллиона долларов, в 2028–2029 году — 3,9 миллиона долларов, а в 2029–2030 году — 4,1 миллиона долларов.

*Предполагаемая сумма налоговых поступлений по этому законопроекту является ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЙ, основанной на наиболее полной информации, имеющейся у оценщика округа на момент оценки, и может отражать влияние скидок за раннюю оплату, не превышение налогового лимита и уровень собираемости налогов.*

## **Пояснительная записка**

Для жителей округа Parkrose наступил ключевой момент перемен — чтобы построить надежное будущее для наших детей и всего нашего сообщества. В школьном округе Parkrose (Parkrose School District) сейчас обучается более 2800 учащихся в шести школах, а также в рамках других программ по всему городу Portland. Мы предлагаем этот местный дополнительный налоговый сбор, чтобы обеспечить всем учащимся, которых мы обслуживаем, необходимую поддержку.

За последние четырнадцать лет показатели окончания школы в округе Parkrose выросли на 13 процентных пунктов: 82% наших учеников заканчивают школу, что выше среднего показателя по штату. Однако последние четыре года принесли огромные трудности. Несмотря ни на что, школьный округ продолжал обслуживать учащихся и уделял приоритетное внимание разумному и ответственному использованию средств налогоплательщиков.

Сейчас наши школы как никогда нуждаются в нашей поддержке.

Чтобы сохранить небольшой размер классов, лучше поддерживать учащихся, испытывающих трудности с учебой, и создавать программы профессионально-технического образования, которые помогут обеспечить нашим детям надежное будущее, нам нужна постоянная и непрерывная поддержка.

В случае принятия налогового сбора школьный округ Parkrose (Parkrose School District) будет получать примерно 3,6 миллиона долларов начиная с 2025–2026 учебного года.

**Средства от этого местного дополнительного налогового сбора не будут использоваться для управления округом.**

Налоговый сбор обеспечит следующее:

## **Финансирование ставок учителей в каждой школе округа**

- Сохранение и финансирование около 28 ставок учителей / вспомогательного персонала в классах в год в течение пяти лет — почти 15% всех позиций учителей в округе.
- Оказание поддержки при обучении, например услуги специалистов по чтению для учащихся, которые пытаются преодолеть трудности.
- Сохранение программ по профессиональной подготовке, техническим дисциплинам, научным дисциплинам, технологиям, инженерному проектированию и математике, включая обучение компьютерным наукам, чтобы после завершения школы у учащихся были навыки, необходимые для работы или поступления в высшее учебное заведение.
- Предоставление учащимся округа Parkrose всестороннего образования с дополнительными программами для начальных и средних классов, а также с факультативными программами на разные темы для учащихся старших классов.

## **Финансирование других вспомогательных позиций в классах**

- Финансирование других вспомогательных позиций в классах, таких как ассистенты педагогов и сертифицированные специалисты по специальному образованию, которые помогут выявить и поддержать учеников с психическими или поведенческими расстройствами, проблемами с учебой и другими потребностями.

## **Сохранение финансовой подотчетности и независимого надзора**

- Руководство школьного округа продолжает следить за тем, чтобы средства расходовались эффективно и целенаправленно на учебные цели, одновременно выступая за увеличение объема инвестиций от штата со стороны законодательного собрания. Для этого местного дополнительного сбора необходим независимый общественный контроль, чтобы обеспечить использование налоговых средств только для целей, одобренных местными избирателями.
- Средства будут размещены на отдельном счете / в отдельном фонде, чтобы обеспечить их правильное использование и точную отчетность.

**Предлагаемая налоговая ставка по налоговому сбору составит \$1,25 с \$1000 оценочной стоимости**

- Местный дополнительный налоговый сбор будет действовать в течение пяти лет.
- Для дома с текущей средней оценочной стоимостью \$250 000 размер налогового сбора составит \$26,04 в месяц или \$312,50 в год.

*Предполагаемая сумма налоговых поступлений по этому законопроекту является исключительно приблизительной, основанной на наиболее полной информации, имеющейся у оценщика округа на момент оценки, и может отражать влияние скидок за раннюю оплату, превышение налогового лимита и уровень собираемости налогов.*

*Источник этой информации:* Michael Lopes-Serraо, начальник школьного округа Parkrose (Parkrose School District)

# Законопроект 26-255 – город Gresham (City of Gresham)

**Вносит поправки в Устав, требование об одобрении поправок к Уставу большинством голосов.**

**Вопрос:** Следует ли внести в Устав поправки, чтобы изменения требовали одобрения большинства выборщиков, голосующих по законопроекту?

**Краткое изложение:** Устав города Gresham, принятый в 1978 году и последний раз изменявшийся в 2012 году, является конституцией города Gresham (City of Gresham). Эта поправка направляется на рассмотрение избирателям от имени комитета по пересмотру устава города (Charter Review Committee, CRC) Gresham, состоящего из граждан города Gresham.

CRC определил, что действующий Устав отрицает необходимость большинства голосов избирателей для одобрения изменения Устава.

Устав требует одобрения избирателей для изменения любого слова, фразы, грамматики или пунктуации в документе. Согласно действующему Уставу города Gresham, поправки должны получить 60% или более голосов в пользу изменения.

**Если этот законопроект, включенный в бюллетень, будет одобрен, любые поправки к Уставу все равно потребуют одобрения избирателей.** В раздел 45A Устава будет внесена поправка, чтобы изменить формулировку требования об одобрении избирателями на «Большинство голосов, поданных в отношении предложенного законопроекта».

Сведений о финансовом воздействии этого законопроекта нет.

Этот законопроект вступит в силу, если будет одобрен не менее чем 60% (шестьюдесятью процентами) голосов, поданных в отношении него.

## Пояснительная записка

**Вариант голосования Yes (Да)** вносит поправки в Устав таким образом, что для изменения Устава города Gresham потребуется одобрение большинства проголосовавших по законопроекту.

Новая формулировка в Уставе: «Любой законопроект, предлагающий изменить, отменить или заменить настоящий Устав, вступит в силу только в том случае, если

будет одобрен большинством голосов, поданных в отношении предложенного законопроекта».

**Вариант голосования No (Нет)** сохраняет существующую формулировку Устава, требующую для внесения поправок в Устав «не менее чем 60 процентов выборщиков, голосующих по такому законопроекту».

Порог в 60% голосов для внесения поправок в Устав является уникальным для города Gresham. Конституция штата Oregon и другие города, схожие по размеру с городом Gresham, разрешают внесение поправок в Устав с одобрения большинства выборщиков, голосующих по законопроекту.

Сведений о финансовом воздействии этого законопроекта нет.

#### ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ РАЗДЕЛ 45А. ПОПРАВКИ К УСТАВУ

Любой законопроект, предлагающий изменить, отменить или заменить настоящий Устав, вступит в силу только в том случае, если будет одобрен ~~не менее чем 60 процентами~~ большинством голосов, поданных в отношении предложенного законопроекта, выборщиков, голосующих по такому законопроекту.  
(Добавлено 4 ноября 1986 года; вступило в силу 5 ноября 1986 года. Внесены поправки ...)

(Новые формулировки подчеркнуты; удаленный текст зачеркнут.)

Дополнительную информацию о комитете по пересмотру устава можно получить на сайте: <https://greshamoregon.gov/charter-review-committee/>

*Источник этой информации:* Rachael Gangelhoff, городской регистратор, город Gresham (City of Gresham)

# Законопроект 26-256 – город Gresham (City of Gresham)

**Поправки к Уставу города Gresham; приведение действий по реновации городской среды в соответствие с законодательством штата.**

**Вопрос:** Следует ли внести поправки в Устав города для приведения действий по реновации городской среды в соответствие с существующим законодательством штата (новые налоги не требуются)?

**Краткое изложение:** Устав города Gresham, принятый в 1978 году и последний раз изменявшийся в 2012 году, является конституцией города Gresham (City of Gresham).

В случае одобрения этот законопроект внесет поправки в Устав, чтобы привести его **в соответствие с существующим законодательством штата**, давая возможность городскому совету как руководящему органу, наделенному полномочиями, предусмотренными законодательством штата, совершать любые действия или выполнять любые функции по утверждению планов реновации городской среды и существенных изменений в планы реновации городской среды.

Внесение поправок в Устав позволит городу Gresham быть более эффективным и оперативным в отношении следующего:

- о Возможности создания рабочих мест
- о Инвестиции в общественную безопасность
- о Инвестиции в общественную инфраструктуру
- о Изменения в экономике
- о Изменения в потребностях и приоритетах сообщества

**Законодательство штата гарантирует участие избирателей в принятии решений в отношении плана реновации городской среды.** Город обязан провести разъяснительную работу с общественностью и общественные слушания перед утверждением нового плана или внесением существенных изменений в существующий план.

**Реновация городской среды — это не новый и не дополнительный налог.** Эта поправка не разрешает создание нового налога.

Дополнительную информацию можно получить на сайте [GreshamOregon.gov/Urban-Renewal](https://GreshamOregon.gov/Urban-Renewal)

## **Пояснительная записка**

Город Gresham (City of Gresham) — четвертый по величине город в штате Oregon, в котором проживает более 110 000 человек. В 2003 году был создан округ Rockwood-West Gresham (Rockwood-West Gresham district) для концентрации инвестиций в бизнес, жилье, парки, улицы и улучшения жизни нашего сообщества. Этот законопроект внесет поправки в Устав города Gresham (City of Gresham), чтобы привести его в соответствие с законодательством штата в отношении управления нашим округом по реновации городской среды и любым другим будущим округом.

**Вариант голосования Yes (Да)** вносит поправки в Устав, согласно которым у городского совета будут полномочия выполнять любые действия или функции по реновации городской среды, разрешенные или допускаемые законодательством штата (ORS 457), в его действующем или будущем виде, утверждать планы реновации городской среды и существенные изменения в них.

Эта предлагаемая поправка позволит более эффективно и результативно управлять программами реновации городской среды в городе Gresham (City of Gresham).

**Законодательство штата гарантирует участие избирателей в принятии решений в отношении плана реновации городской среды.** Город обязан провести разъяснительную работу с общественностью и общественные слушания перед утверждением нового плана или внесением существенных изменений в существующий план.

Вариант голосования Yes (Да) не приведет к повышению налогов; создание нового налога разрешено не будет.

**Вариант голосования No (Нет)** сохраняет существующую формулировку Устава, ограничивающую способность города Gresham быстро реагировать на изменяющиеся потребности сообщества, связанные с возможностями создания рабочих мест, инвестициями в общественную безопасность или инвестициями в общественную инфраструктуру.

Вариант голосования No (Нет) не приведет к уменьшению налогов.

**Реновация городской среды — это не новый и не дополнительный налог.**

### **Почему город просит избирателей внести поправки в Устав?**

Планы реновации городской среды создаются и регулируются законодательством штата (ORS 457). Действующая формулировка относительно реновации городской среды в Уставе города Gresham отличается от законодательства штата и от



формулировок в уставах других городов и, как выяснилось, мешает городу создавать более удобную для жизни среду, привлекать застройщиков, которые приносят пользу жителям, и заинтересовывать бизнес в создании рабочих мест.

Город ограничен в возможности оперативно реагировать на проекты экономического развития, проводить разъяснительную работу с населением и запрашивать его мнение. Внесение поправок в Раздел 36(A) Устава для приведения его в соответствие с ORS 457 позволит городскому совету, как руководящему органу, быстро реагировать на возможности, которые приносят пользу жителям города Gresham. Изменение Устава для приведения его в соответствие с ORS 457 сохраняет участие избирателей и жителей города Gresham в принятии решений по плану реновации городской среды.

Внесение поправок в Устав позволит городу Gresham быть более оперативным в отношении следующего:

- Возможности создания рабочих мест
- Инвестиции в общественную безопасность
- Инвестиции в общественную инфраструктуру
- Изменения в экономике
- Изменения в потребностях и приоритетах сообщества

### **Финансирование и налоговые последствия**

Реновация городской среды меняет то, как существующие налоги, выплачиваемые с недвижимости в зоне реновации городской среды, распределяются между различными налоговыми округами, такими как город и округ Multnomah. Финансирование осуществляется за счет новых налогов на недвижимость, поступающих от нового строительства и увеличения стоимости имущества в зоне реновации городской среды. Средства, полученные на территории зоны, должны расходоваться на проекты, реализуемые на территории зоны.

**Реновация городской среды — это НЕ новый и не дополнительный налог. Для налогоплательщиков счета по налогу на недвижимость НЕ увеличатся.**

Дополнительную информацию можно получить на сайте:

[GreshamOregon.gov/Urban-Renewal](https://GreshamOregon.gov/Urban-Renewal)

*Источник этой информации:* Rachael Gangelhoff, городской регистратор, город Gresham (City of Gresham)